



Tres inscripciones latinas del entorno de Lora del Río (Sevilla).

Autor(es): Salvador Ordóñez Agulla, Sergio García-Dils de la Vega y Antonio García Olivares.

Fuente: *Boletín del Archivo Epigráfico*, julio 2026, nº 13, pp. 39-50.

Publicado por: *Boletín del Archivo Epigráfico*, Archivo Epigráfico de Hispania de la Universidad Complutense de Madrid, España.

ISSN: 2603-9117

Citación recomendada / Recommended citation: Ordóñez Agulla, S.; García-Dils de la Vega, S. y García Olivares, A. (2026): "Tres inscripciones latinas del entorno de Lora del Río (Sevilla)", *Boletín del Archivo Epigráfico*, 13, 39-50.

BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA
Universidad Complutense de Madrid
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E
28040 Madrid
Teléfono: + 34 913 945714
bae.ucm@gmail.com

Directora:

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirectora:

M^a del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

Secretario:

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité Científico Asesor:

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

M^a del Carmen Barceló Torres (Universidad de Valencia)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

Arianna D'Ottone (Università degli Studi La Sapienza di Roma)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Lu Jingsheng (Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, SISU)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Fátima Martín Escudero (Universidad Complutense de Madrid)

M^a Antonia Martínez Núñez (Universidad de Málaga)

Mizuho Narita (Kobe City University of Foreign Studies)

Blanca M^a Prósper Pérez (Universidad de Salamanca)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

María Jesús Viguera Molins (Real Academia de la Historia)

Xu Jinjing (Universidad de Salamanca)

Editores:

Silvia Gómez Jiménez (Universidad Complutense de Madrid)

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



ISSN: 2603-9117

31 de julio de 2026

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González y Eduardo Valls Oyarzun

Imagen de cubierta: Altar funerario para Petronia Musa. Foto realizada por Sandra Muñoz Martínez (2021, con permiso de la Galleria Borghese).

ÍNDICE

ARTÍCULOS	5
Juan Manuel Abascal	
<i>Algunas novedades epigráficas de Alicante, Ciudad Real, León y Zamora</i> (Hispania citerior, Baetica y Lusitania)	7
Salvador Ordóñez Agulla, Sergio García-Dils de la Vega, Antonio García Olivares	
<i>Tres inscripciones latinas del entorno de Lora del Río (Sevilla)</i>	39
Eugenio R. Luján Martínez	
<i>La inscripción de la statio segisamonensium (CIL II 2915): revisión de lectura</i>	51
Francisco Javier Fernández Nieto	
<i>Las Rixamas, Marcial y la inscripción romana de Arucci. Su naturaleza y encaje en la heortología céltica</i>	61
David Sánchez Serrano, Isabel Velázquez Soriano	
Noticia. Identificación de pizarras «visigodas» inéditas procedentes de Diego Álvaro (Ávila) en los fondos históricos del Museo Arqueológico Nacional (Madrid)	81
Xǔ Jǐnjīng	
<i>La inscripción ósea H.J. 6480: La primera emboscada registrada en la historia de China</i>	87
FICHAS	105
Elisabeth Menor Natal	
<i>El epitafio del caballero calatravo Gracián de Sesé (Museo de la Santa Cruz, Toledo)</i>	107
Lucas Tamargo	
<i>Vibiae Calybeni libertae lenae. La valoración del lenocinio femenino en la sociedad romana</i>	115

Sandra Muñoz Martínez

Versos para Petronia Musa: Traducciones literarias de inscripciones funerarias en actividades dirigidas al alumnado de bachillerato 123

RESEÑAS

Silvia Gómez Jiménez

Víctor González Galera, Corpus Inscriptionum Mimi Antiqui. Espectáculo, autores e intérpretes de mimo en la epigrafía grecorromana, Roma, Scienze e Lettere, 2025, 664 p., ISBN 978-88-6687-296-2. 135

TRES INSCRIPCIONES LATINAS DEL ENTORNO DE LORA DEL RÍO (SEVILLA)

Salvador Ordóñez Agulla¹

Sergio García-Dils de la Vega²

Antonio García Olivares³

Resumen: En este trabajo se ofrece la edición y estudio epigráfico de tres inscripciones latinas provenientes del entorno de la localidad sevillana de Lora del Río, antigua *Axati*.

Palabras clave: Epigrafía latina, Roma, *Baetica*, Lora del Río, *Axati*.

THREE LATIN INSCRIPTIONS FROM THE AREA AROUND LORA DEL RÍO (SEVILLE)

Abstract: This paper presents the edition and epigraphic study of three Latin inscriptions from the area around the Seville town of Lora del Río, formerly known as *Axati*.

Keywords: Latin Epigraphy, Rome, *Baetica*, Lora del Río, *Axati*.

Se presentan en este trabajo⁴ tres fragmentos de inscripciones procedentes del entorno de Lora del Río (Sevilla), que hasta fechas recientes se conservaban en una colección particular de dicha localidad. Según la información recabada, estas piezas se han dispersado, por lo que se desconoce si actualmente siguen constituyendo un conjunto y cuál es su localización exacta.

Dado que no ha sido posible acceder directamente a las inscripciones para realizar su autopsia, y solo se han obtenido fotografías –además, de calidad insuficiente para los estándares habituales–, ciertos datos formales fundamentales para una edición epigráfica rigurosa, como las dimensiones de los fragmentos, el módulo de las letras o detalles relativos a la *ordinatio*, no han podido establecerse con precisión, o solo de manera aproximada.

A) Epitafio de *L. Fabius*

Fragmento de placa de color negro o azulado con vetas blancas, probablemente –dada la cronología que se asigna a la pieza– de caliza micrítica más que de mármol. Se encuentra en buen estado de conservación, habiéndose preservado parte de los bordes superior e izquierdo, y quizá también del inferior. El anverso se presenta aparentemente pulimentado. Es probable que se tratase de un paralelepípedo más ancho que alto. No se

¹ Universidad de Sevilla / Grupo de Investigación HUM-441 PAIDI. Correo electrónico: sagulla@us.es. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4965-0154>.

² UNED Sevilla / Grupo de Investigación HUM-441 PAIDI. Correo electrónico: sergarcia-dils@sevilla.uned.es. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2648-0001>.

³ Investigador independiente. Correo electrónico: agolivares1@hotmail.com.

⁴ Este trabajo es parte del proyecto PID2022-138873NB-I00, financiado por MCIU/AEI/10.13039/501100011033/ y por FEDER, UE.

aprecia un campo epigráfico diferenciado. El texto se dispone en dos líneas, sin que se observen líneas de guía. Los caracteres son capitales de tendencia libraria trazados sin refuerzos y con un *ductus* de incisión poco profunda realizado con escaso cuidado. Algunas letras sobrepasan la línea de caja, como el trazo izquierdo de V en lín. 1 y T en lín. 2. Cabe interpretar como interpunciones las marcas que se vislumbran entre las palabras. Desconocemos cualquier dato concreto relativo a su procedencia y fecha de localización. Fig. 1.

L · FABIVS P
HIC · SITVS

L(ucius) Fabius P[- - -] / hic situs [est - - -]

No es posible establecer con certidumbre si el último carácter conservado de la lín. 1 corresponde a la filiación o al *cognomen* del difunto. Cabe presuponer que se tratara efectivamente de la primera opción –con lo que estaríamos ante la secuencia *P(ublii) [f(ilius)]*– si entendemos que la presencia del resto de la fórmula funeraria final en la parte perdida de la derecha, probablemente en forma abreviada, como está suficientemente atestiguado en la provincia, deja hueco suficiente para la filiación seguida de un *cognomen* de entre cinco y siete caracteres.

El *nomen Fabius* es uno de los más habituales en la provincia de *Baetica*, situándose en el tercer puesto en el listado de frecuencias de gentilicios del portal onomástico ADOPIA⁵. En el entorno de donde se había conservado esta pieza encontramos evidencias epigráficas de otros *Fabii*, como *Fabia Rustica* y *L. Fabius Maurus*, abuela y nieto respectivamente, que figuran en un epitafio del siglo II d. C. hallado en una sepultura al pie de la Mesa de Lora (Lora del Río), asiento de la antigua *Oducia*⁶. De Lora del Río (*Axati*) procede igualmente un *carmen epigraphicum* que menciona a *Q. Fabius Sabinus* y una *Fabia Q. f.*, presumiblemente su hija, así como un tercer personaje, de nombre perdido, pero también de la misma familia⁷. En la cercana Alcolea del Río tenemos el epitafio de una *Paula Fabia*⁸ –con inversión de *nomen* y *cognomen*–, mientras que en *Celti* (Peñaflor) se atestiguan una *Fabia M. f. Sempronia Aciliana*⁹ así como una *Fabia Merope*¹⁰.

Llama la atención la expresión sin abreviar de la fórmula funeraria final, un signo de antigüedad de la inscripción (Styrow, 1995: 222). En ese sentido, la ausencia de invocación a los dioses Manes, el tipo de letra empleado, la mencionada consignación de la fórmula final desarrollada, e incluso la ubicación del texto en la parte superior de la pieza, sugieren una datación en la primera mitad del siglo I d. C.

⁵ ADOPIA. *Atlas Digital Onomastique de la Péninsule Ibérique Antique*. Disponible en <http://adopia.humanum.fr/names/846> [Consulta: 21 de diciembre de 2025].

⁶ *CIL* II²/5, 1332 = *CIL* A Se, 216 y fig. 114 = *HEp* 1994, 766. Sobre *Oducia*, vide Remesal, 1997.

⁷ *HEp* 1997, 867 = *HEp* 2002, 373 = *HEp* 2007, 532 = *AE* 1997, 823 = *AE* 1998, 736; Remesal y Gómez 1996; Rodríguez 1998; Fernández 2007: 328-337 n.º SE7; Cugusi, 2012: n.º 5; Cugusi, 2023: 24-25 n.º 2317. Esta pieza ha sido datada generalmente en el siglo II d. C., aunque se ha postulado también una fecha alternativa que la ubicaría en el tránsito del s. I a. C. al I d. C.

⁸ *HEp* 2013, 348; González, 2013: 274-277 n.º 15. Siglo III d. C.

⁹ *HEp* 10, 2000, 558; Remesal, 2001: 183-194 n.º 14.

¹⁰ *AE* 1975, 503 = *AE* 1976, 281 = *CIL* A Se, 175; Fernández, 2007: n.º 10; Cugusi, 2012: n.º 8; Cugusi, 2023: 26 n.º 2320.

B) Fragmento de inscripción honorífica

Fragmento de placa de mármol blanco con anverso pulimentado, que ha conservado solo el margen derecho, que se encuentra delimitado por una moldura. No se aprecia campo epigráfico diferenciado. El texto se distribuye en tres líneas con una cuidada *ordinatio*, sin que se aprecien las líneas de guía. Las letras son capitales cuadradas de buen formato, con refuerzos poco marcados, realizadas mediante *ductus* de biselado profundo y sección triangular. O circulares, M de trazos abiertos, S de curvas simétricas. Interpunciones triangulares en lín. 2 y mediante *hedera* en lín. 3. No constan datos concretos de su procedencia y fecha de localización. Fig. 2.

EN · STATVAS
VS · MINOR
+D · HON

----- / [- - -]en(- - -) statuas / [- - -]us minor / [- - -] + d(- - -) hon(or- - -) / - - - -
--

Lín. 1. De ambas T se aprecian las partes inferiores de dos trazos verticales. De la V, el vértice inferior.

Lín. 3. + es parte superior de un carácter: I, L o trazo vertical derecho de N.

En lín. 1 puede reconstruirse con verosimilitud el término *statuas*, lo que nos situaría en el ámbito de las inscripciones honoríficas. Los dos caracteres anteriores, separados por lo que parece una interpunción en la fotografía, pueden corresponder a la terminación de *[testam]en(tum)*¹¹ o, mejor, por el número de atestiguaciones que puede documentarse *[testam]en(to)*¹², precedido o no de *ex*; a este respecto también podemos recordar aquí la secuencia invertida de ambos términos, *testamentum* y *statua*, en algunos epígrafes¹³. Incluso cabe pensar que se tratara de una forma peculiar de abreviar el término referido a los gastos de un funeral, *impensa*, como *impen(sa)*, tal como encontramos al menos en dos inscripciones, una de ellas de la Bética¹⁴. En fin, nos parece menos adecuada una reconstrucción que incluyera el término *[flam]en*, puesto que la secuencia *flamen statuas* no se encuentra atestiguada en la epigrafía latina.

Entendemos el término *minor* bien como *cognomen*¹⁵, lo que implicaría que los dos caracteres previos formarían la parte final de un *nomen*, o quizá, a juzgar por los paralelos mejor atestiguados, como caracterización de la mayor juventud del personaje mencionado en el texto con respecto a otro homónimo¹⁶. También se podría pensar en una secuencia como *filius minor*, que ocasionalmente se encuentra en el registro epigráfico, pero con cronología republicana¹⁷.

¹¹ Así atestiguado al menos en una inscripción de Mesia inf., *CIL* III 12359; Conrad, 2004: 427.

¹² Una búsqueda en la BD Claus-Slaby arroja al menos 22 ejemplos de esta forma de abreviar el término *testamentum*. De ellos dos son hispanos, ambos en Lusitania: *HEp* 2008, 234 (Aldeia de santa Margarida) y *CIL* II 405 (Viseu).

¹³ *AE* 1960, 174 (Calignac); *CIL* II 1951 (*Cartima*).

¹⁴ *CIL* II²/7, 799 (Cerro Masatrigo); también en *LAM* II.1, 61, de un lugar indeterminado en la Tingitana.

¹⁵ *AE* 2018, 679. Kajanto, 1965: 294.

¹⁶ Por ejemplo, *Q. Cisuilius Q. l. Philomusus min(or)* (*CIL* X 6143), *P. Ussienus Acanthus minor* (*CIL* VI 6811), o *P. Aquilius P. l. Antiochus min(or)* (*AE* 2001, 264).

¹⁷ *CIL* VI 14018; *CIL* XIV 2523.

En lín. 3 cabe pensar en la presencia de la fórmula de aceptación del honor y la consiguiente asunción del costo de la dedicación, *honore accepto / usus impensam remisit* y sus variantes. Hay que desdenar las posibilidades de reconstruir *ad* o *sed* antes de *bon[or---]* puesto que el trazo en el primer carácter de la línea es indudablemente la parte superior de un trazo vertical.

En lo que se refiere a la cronología, el tipo de letra empleado sugiere una fecha hacia finales del siglo I o principios del II d. C.

C) Fragmento de inscripción funeraria de *[---]lius Auitus* y *Annia Fructuosa*

Fragmento de placa de mármol blanco, con anverso pulimentado, que conserva los márgenes originales derecho e inferior. Estos presentan solo leves pérdidas en el perímetro, que no afectan a la lectura. Buen estado de conservación. No se observa diferenciación de campo epigráfico. Texto distribuido en tres líneas con una adecuada *ordinatio*, sin que se aprecie la incisión de las líneas de guía. Las letras son capitales librarías elegantes y bien trazadas, con refuerzos marcados. L de lín. 3 que sobresale de la línea de caja, A sin travesaño horizontal, P con óculo sin cerrar, ángulos de V algo redondeados. Interpunciones triangulares con vértice hacia abajo en lín. 2 entre M y L y en lín. 3 entre todos los caracteres. No constan datos concretos de su procedencia y fecha de localización. Fig. 3.

VCTVOŠ
M · LX PIA
S · E · S · T · T · L

----- / [- - - Fr]uctuos[a] / [- - - annoru]m LX pia / [in suis h(ic)] s(ita) e(st) s(it)
t(ibi) t(erra) l(euis)

Con el texto resultante y una somera indagación resulta fácil vincular este fragmento con otros dos ya conocidos por la investigación epigráfica en este sector de la cuenca media del *Baetis*, al objeto de restituir una única inscripción dado que los tres fragmentos encajan perfectamente entre sí. El primero de ellos fue localizado en una fecha sin determinar en las inmediaciones de La Mesa de Lora (Lora del Río, Sevilla) y editado en 1991 por J. González en *CIL*A, con entrada posterior en *CIL* II²/5, 1332. Por entonces se conservaba en una colección particular en Sevilla¹⁸. En él quedaba claro el *nomen* de la difunta y se apuntaba con interrogantes un *cognomen* que ahora estamos en condiciones de confirmar. La lectura que se da de esta pieza en su más reciente versión es la siguiente (Fig. 4):

----- / pius in s[uis - - -] / Annia Fru[ctuosa?] / annorum [- - - pia] / in suis [- - -]
] / +[- - -] / ----- ?

El segundo fragmento, por el contrario, fue publicado como procedente de Peñaflor, aunque no conocemos datos más precisos sobre su origen y momento de aparición. En él se encontraba el final del *nomen* y el inicio del *cognomen*, así como la edad, de un segundo

¹⁸ *CIL*A Se, 218 y fig. 116 = *HEp* 1994, 767 = *CIL* II²/5, 1332.

difunto, mencionado con precedencia en el texto, al tiempo que el *cognomen* de la difunta se apuntaba también con verosimilitud (Fig. 5)¹⁹.

[- - -]lius Aui/[tus? ann]orum L / [pius in sui]s h(ic) s(itus) e(st) s(it) t(ibi) t(erra)
l(euis) / [- - -]Fruc[?]tuosa

La comparación entre los tres textos muestra significativas similitudes en cuanto al tratamiento de superficies, rasgos paleográficos comunes²⁰ y tipo de letra empleado, que justifican la conclusión de que los tres fragmentos corresponden a una misma pieza, de la que solo queda por identificar el cuadrante superior izquierdo. Al conjuntar los tres fragmentos, que encajan sin problemas, el texto resultante quedaría distribuido en seis líneas (Fig. 6):

[- - -]lius Aui/[tus? ann]orum L / pius in suis h(ic) s(itus) e(st) s(it) t(ibi) t(erra) l(euis)
/ Annia Fructuosa / annorum LX pia / in suis h(ic) s(ita) e(st) s(it) t(ibi) t(erra) l(euis)

El nuevo fragmento permite confirmar que la línea sugerida en la lectura de *CIL* II²/5, 1332 por debajo de la fórmula funeraria final de la difunta, con la posible presencia de la secuencia [sit] / u[obis terra leuis], así como la de una hipotética línea adicional por debajo de ella, no tienen razón de ser.

En lo que se refiere a la cronología, el tipo de letra empleado y el formulario abogan por una datación a finales del siglo II d. C.

Bibliografía

- Conrad, S. (2004): *Die Grabstelen aus Moesia inferior. Untersuchungen zu Chronologie, Typologie und Ikonografie*, Leipzig, Casa Libri.
- Cugusi, P. (2012): *Carmina Latina Epigraphica Hispanica post Buechelerianam collectionem editam reperta cognita*, Faenza, Fratelli Lega.
- Cugusi, P. (2023): *Carmina Latina Epigraphica IV. Vol. I: Carmina in provinciis reperta*, Berlin, De Gruyter.
- Fernández Martínez, C. (2007): *Carmina Latina Epigraphica de la Bética romana*, Sevilla, Editorial Universidad de Sevilla.
- González, J. (2013): “Epigrafía de la Bética. Nuevos testimonios”, *CFC. Estudios Latinos*, 33(2), pp. 253-280.
- Kajanto, I. (1965): *The Latin Cognomina*, Helsinki, Societas Scientiarum Fennica.
- Remesal Rodríguez, J. (1997): “Evergetismo en la Bética. Nuevo documento de un municipio ignoto (= ¿Oducia?)”, *Gerión*, 15, pp. 283-295.

¹⁹ *HEp* 2005, 320; Stylow y Gimeno, 2002: 4 y fig. 4a. Agradecemos aquí la información que sobre este fragmento nos ha comunicado H. Gimeno Pascual (Centro *CIL* II – Alcalá de Henares). La fig. 5 es de J. Carranza Cruz.

²⁰ Caso de la A sin travesaño, un rasgo que suele encontrarse en las inscripciones de *Celti*, o el formato de las interpunciones.

- Remesal Rodríguez, J. (2001): “De topografía y epigrafía celtitana”, en S. Keay, J. Creighton y J. Remesal Rodríguez (eds.), *Celti (Peñaflor). La arqueología de una ciudad hispanorromana en la Baetica. Prospecciones y excavaciones 1987-1992*, Sevilla, Junta de Andalucía, pp. 173-217.
- Remesal Rodríguez, J. y Gómez Pallarès, J. (1996): “Nuevo epígrafe métrico de Lora del Río (Sevilla)”, *Faventia*, 18(2), pp. 53-66.
- Rodríguez Almeida, E. (1998): “A propósito de una inscripción métrica de Lora del Río”, *Habis*, 29, pp. 129-133.
- Stylow, A. U. (1995): “Los inicios de la epigrafía latina en la Bética. El ejemplo de la epigrafía funeraria”, en *Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en Occidente*, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico», pp. 219-238.
- Stylow, A. U. y Gimeno Pascual, H. (2002): “Novedades de epigrafía celtitana”, *Almenara*, 9, pp. 2-7.

Imágenes



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

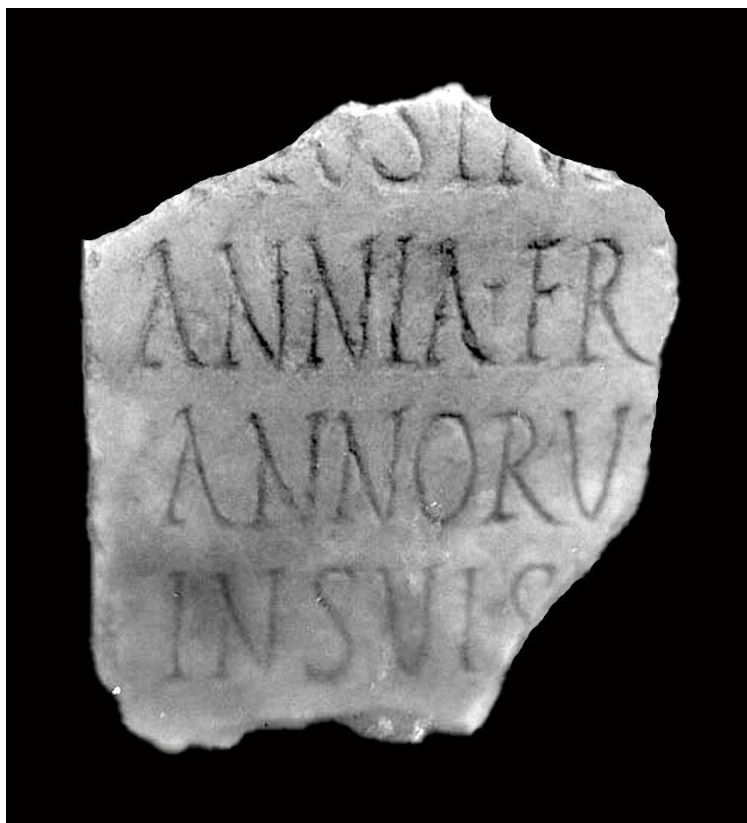


Fig. 4

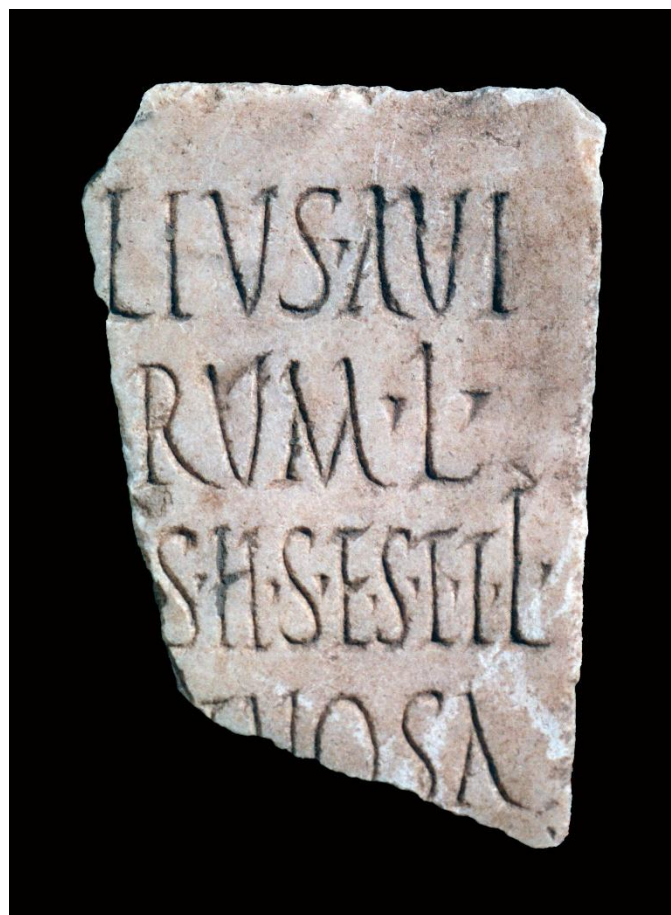


Fig. 5

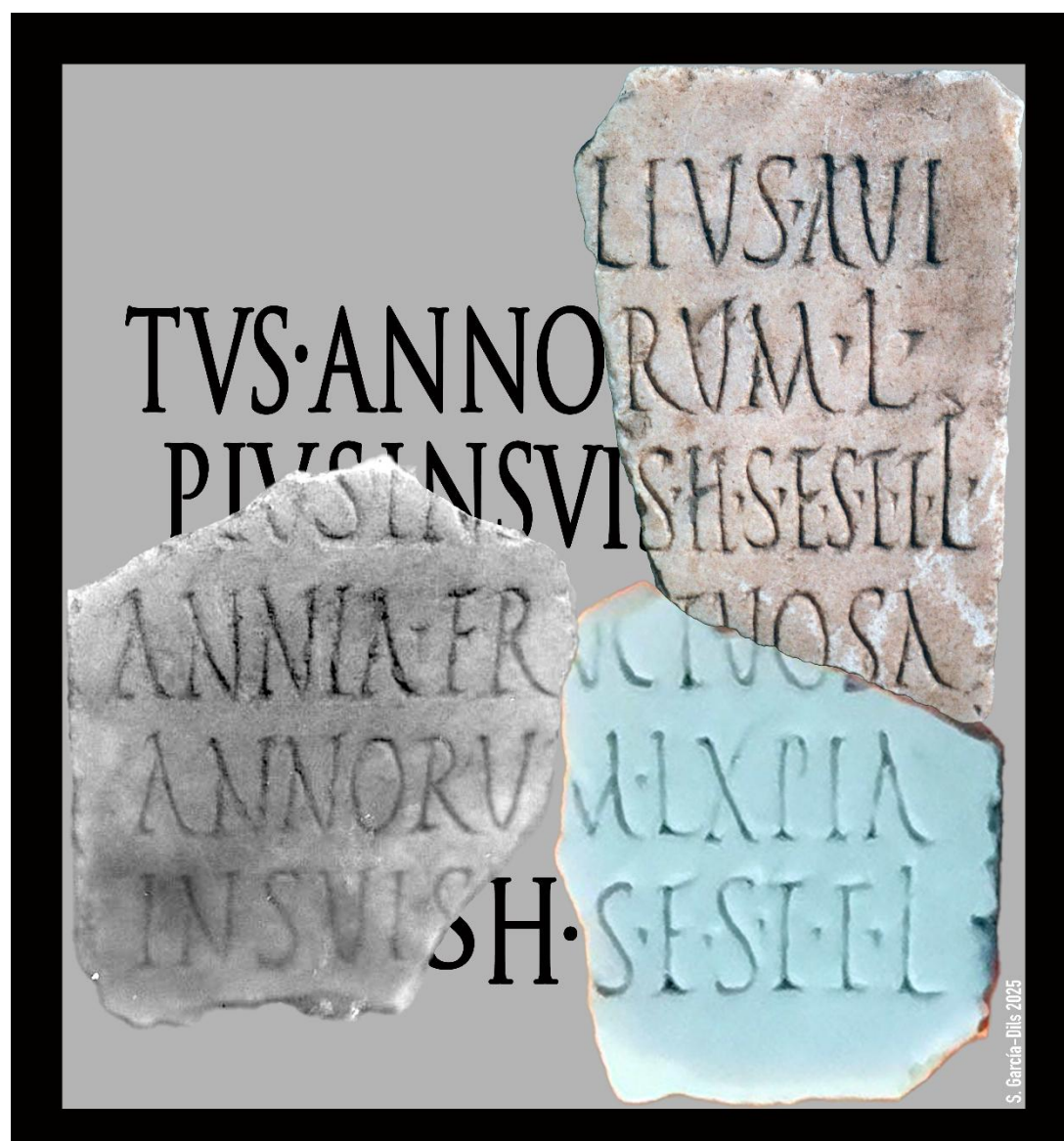


Fig. 6



BAE 2026 nº 13
ISSN: 2603-9117